COLOR TELEVISION

LENARO 26 LXW 68-7610 TOP

LENARO 32 LXW 82-7610 TOP

> SVENSKA DANSK NORSK SUOMI ESPAÑOL PORTUGUÊS

3-4	Instalación y seguridad
5	Conexión / preparativos
5	Conexión de la antena y del cable de red
5	Colocación de las pilas en el mando a distancia
6-8	Vista general
6	Las conexiones del televisor
7-8	Mando a distancia
8	Mandos del televisor
9-12	Ajustes
9	Sintonización de las cadenas de televisión – automáticamente
9-10	Modificación de la programación de las cadenas
11	Ajustes de imagen
11-12	Ajustes de sonido
13-17	Modo televisión
13-14	Funciones básicas
15	Función de zoom
16	Modificación del formato de imagen
17	Modo PIP
18-19	Modo teletexto
18	Modo teletexto TOP o FLOF
18	Modo teletexto normal
18-19	Otras funciones
20	Funciones de comodidad
20	Funciones de comodidad con el menú »Funciones especiales«
21-25	Funcionamiento con dispositivos externos
21	Decodificador o receptor de satélite
22-23	Vídeo, reproductor de DVD o caja "SET-TOP-Box"
24	Auriculares
25	Cámara de vídeo
25	Equipo HiFi
26	Funcionamiento como monitor de PC
26	Conexión con PC
26	Selección de una posición de programa para el PC
26	Ajustes para el PC
27-29	Ajustes especiales
27-29	Sintonización de las cadenas de televisión
30-31	Información
30	Datos técnicos
30	Indicaciones de servicio para los proveedores
30	Indicación relativa al medio ambiente
31	Problemas de fácil solución













A la hora de instalar el televisor, por favor, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Este televisor está destinado a la recepción y reproducción de señales vídeo y audio.

Cualquier otro uso queda expresamente excluido.

La distancia ideal para el espectador es igual a 5 veces la diagonal de la pantalla.

La luz externa menoscaba la calidad de la imagen en la pantalla.

Deje suficiente espacio alrededor del televisor si lo coloca en un mueble.

El televisor está concebido para ser utilizado en lugares cerrados y secos. No obstante, si desea utilizarlo al aire libre, es absolutamente necesario evitar que entre en contacto con humedad (lluvia, dispositivos de riego). No exponga el televisor a ninguna clase de humedad.

No coloque sobre el televisor ningún recipiente con líquidos (jarrones o similares). El recipiente podría volcarse y el líquido podría afectar a la seguridad eléctrica.

Instale el televisor sobre una superficie plana y firme. No coloque ningún objeto sobre el televisor (por ejemplo periódicos) ni ninguna manta o similar debajo del mismo.

No sitúe el televisor en las inmediaciones de la calefacción ni lo exponga directamente a la radiación solar, ya que esto podría ocasionar un sobrecalentamiento.

Las acumulaciones de calor son fuente de peligro y menoscaban la vida útil del televisor. Como medida de seguridad haga retirar de vez en cuando las acumulaciones de polvo en el televisor por parte de un técnico.

No abra en ningún caso el televisor. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas.

Asegúrese de que el cable de red y el adaptador de red no resulten dañados.

El televisor sólo debe funcionar con el cable/adaptador de red que se adjunta.

Las tormentas representan un peligro para cualquier aparato eléctrico. Aun cuando el televisor esté apagado, los rayos pueden producir daños en la red eléctrica y/o en el cable de la antena. Por este motivo, en caso de tormenta hay que extraer siempre el enchufe de red y de antena.

Limpie la pantalla solamente con un paño suave y húmedo. Utilice solamente agua limpia.

Nota:

No conecte ningún aparato mientras su aparato está encendido. Apague también los otros aparatos antes de conectarlos.

Enchufe a la red eléctrica el aparato sólo cuando los aparatos externos y la antena ya estén conectados.

INSTALACIÓN Y SEGURIDAD

Al instalar el equipo, tenga en cuenta que las superficies de los muebles están recubiertas de barnices y materias sintéticas de los más variados tipos, que generalmente contienen sustancias químicas que pueden corroer la base del equipo. Esto puede provocar que en la superficie del mueble queden restos de difícil eliminación.

La pantalla de su televisor LCD cumple los requisitos de calidad más altos y se ha sometido a controles de fallos de píxeles.

Por razones tecnológicas y pese a la calidad en los procesos de fabricación, no es posible descartar completamente que algunos puntos de la pantalla presenten defectos.

Tales fallos de píxeles, siempre que estén dentro de los límites especificados en la norma DIN, no se consideran averías cubiertas por la garantía.

CONEXIÓN / PREPARATIVOS

Conexión de la antena y del cable de red



- Conecte el cable de la antena de la casa en el conector de antena »ANT IN « del televisor.
- Introduzca el cable de la red adjunto en la hembrilla »AC IN« del televisor.
- 3 Introduzca la clavija del cable de la red en el enchufe.

Nota:

Enchufe a la red eléctrica el aparato sólo cuando los aparatos externos y la antena ya estén conectados.

Colocación de las pilas en el mando a distancia



- 1 Abra el compartimento de las pilas retirando la tapa.
- 2 Coloque las pilas (tipo Mignon, por ejemplo UM-3 o AA, 2x1,5V).

Tenga en cuenta la polaridad (marcada en el fondo del compartimento de las pilas).

3 Cierre el compartimento para las pilas.

Nota:

Si el televisor deja de reaccionar adecuadamente a las órdenes dadas por el mando a distancia, puede ser que las pilas estén gastadas. Debe extraer siempre las pilas gastadas.

Ěl fabricante no se responsabilizará de los daños provocados por derrame de pilas.

Indicación relativa al medio ambiente

Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica, tampoco las pilas exentas de metales pesados. Deseche las pilas usadas de un modo compatible con el medio ambiente, por ejemplo, depositándolas en lugares públicos de recolección de pilas. Infórmese sobre la legislación vigente al respecto.

VISTA GENERAL

Conexiones del televisor



AV 3	Conector Euro/AV (FBAS).
AV 2	Conector Euro/AV (FBAS).
AV 1	Conector Euro/AV (FBAS, RGB).
ANT IN	Conector de antena.
AV OUT VIDEO L R	Salida de la señal de audio y de imagen.
PC-DVI AUDIO IN	Entrada de señal de audio para PC.
PC-IN	Conector VGA para PC. Conexión YUV a través del cable adaptador adjunto.
DVI-D	Conector DVI-D para PC.
AC IN	Conector para el cable de red.



High-Definition - HD ready

Su televisor está equipado para la recepción de señales de televisión de alta definición (señales HDTV).

Las fuentes de señal (Set-Top-Box de HDTV o reproductor de DVD de HDTV) se pueden conectar a la entrada »**DVI-D**« (señal digital de HDTV).

De esa forma se garantiza poder ver sin problemas emisiones HDTV digitales con protección anticopia (HDTV High-Definition Copy Protection).

VISTA GENERAL

El mando a distancia



ESPAÑOL

VISTA GENERAL

Selecciona diferentes ajustes de pantalla; Т retrocede una página en el modo de teletexto. Θ Muestra la hora: avanza una página en el teletexto. ПΠ Imagen fija; selecciona el capítulo deseado en el modo de teletexto. 2 Selecciona distintos ajustes de sonido; selecciona un tema deseado en el modo de teletexto. VCR, SAT Cambia al mando de un vídeo GRUNDIG. DVD receptor de satélite GRUNDIG o un reproductor de DVD GRUNDIG. Mantenga pulsada la tecla correspondiente (»VCR«, »SAT«, »DVD«). A continuación, pulse la tecla que desee. Nota: Las funciones que puede ejecutar desde el mando a distancia dependen de las funciones de su equipo.



23

0

GRUNDIG

n 8 9 n

Ci

5 6

0

0

Mandos del televisor

 \bigcirc

+ P

Ω

	Enciende el televisor en el modo stand-by y lo vuelve a apagar.
-	Encienden el televisor estando en modo stand-by;

selección de cadenas paso a paso.

- TV/AV Selecciona posiciones de programación AV y la cadena de televisión vista por última vez.
- MENU Activa el »INFO«.

Simplemente, pruébelo.

- Regulan el volumen.
- S-VHS Entrada de la señal de imagen S-VHS.
- VIDEO L R Entrada de la señal de audio y de imagen.
 - Conector para auriculares (clavija 3,5 mm ø).

Sintonización de las cadenas de televisión – automáticamente

El televisor está equipado con una búsqueda automática de cadenas.

Primero inicie la búsqueda y luego podrá clasificar las cadenas de televisión en el orden deseado.

Dispone de 99 posiciones de programación que puede ocupar según desee con cadenas de televisión recibidas por antena o por cable.

- 1 Encienda el televisor con »O« aue se encuentra en el mismo; a continuación pulse »P+« del mando a distancia.
 - Después de la primera puesta en funcionamiento, aparece el menú »Sprache« (Idioma de menú).

Ayuda:

En caso de que no aparezca el menú »Sprache« (Idioma de menú) en la pantalla, realice el ajuste que aparece en el capítulo "Volver a sintonizar todas las cadenas de televisión", en la página 29.

- 2 Seleccione el idioma con »P+«, »P-«, »◀« o »▷« y confirme con »OK«
 - Aparece el menú »País«.
- Seleccione el país con »P+«, »P-«, »< « o »> « y confirme con 3 »OK«.
 - Comienza la búsqueda, que puede durar unos minutos dependiendo del número de cadenas de televisión a recibir.
 - Al finalizar la búsqueda, el televisor cambia a la posición de programación 1 y muestra el menú »Tabla de cadenas«.

Modificación de la programación de las cadenas

En caso de que se hayan memorizado los canales de televisión más de una vez durante la búsqueda, puede borrarlos posteriormente. También podrá memorizar los canales de televisión en otras posiciones de programación, cambiar el nombre de un canal o introducirlo de nuevo, así como saltarse posiciones de programación.

Borrar cadenas

- Seleccione la cadena de televisión que desee borrar en el menú 1 »Tabla de cadenas« con »P+«, »P-«, »◀« o »▷«.
- 2 Marque la cadena de televisión con »III« (amarillo).
- Borre la cadena de televisión con »^O« (verde). 3

Nota:

Para seguir borrando otras cadenas de televisión, repita los puntos 1 y 3.

Tabla de cade	nas			
01 ARD	09		17	S
02 ZDF	10		18	S
03 BR	11	S	19	S
04 RTL	12	S	20	S
05 SAT 1	13	S	21	S
06 PRO 7	14	S	22	S
07 BR	15	S	23	S
08 TEL5	16	S	24	S
Select	cionar	Sa De Bo	ltar splazar rrar	
Finaliz	ar	No	mbre	



Sprache

Deutsch

Español

Français

English

Italiano

Norsk

Dutch

País

Alemania

Austria

Bélgica

Bulgaria

Croacia

Dinamarca

Inglaterra

Finlandia

Francia

y confirmar

Dansk

Português

Svenska

Slovenšcina Slovensko

Suomi

Česky

Magvar

Polski

Grecia

Hungría

Islandia

Irlanda

Italiano

Noruega

Polonia

Portugal

Paises Baios

República Checa Luxemburgo

Seleccionar

Auswählen

und bestätigen

Türkçe

Ελληνικά

Hrvatski

Русский

Српски

Ende

Български

Romania

Eslovaquia

Eslovenia

España

Suecia

Turquía

Yuqoslavia

Suiza

Volver

Finalizar

ESPAÑOL

Tabla de cadenas			
01 ARD	09	17 S	
02 ZDF	10	18 S	
03 BR	11 S	19 S	
04 RTL	12 S	20 S	
05 SAT 1	13 S	21 S	
06 PRO 7	14 S	22 S	
07 BR	15 S	23 S	
08 TEL5	16 S	24 S	
Seleccionar Seleccionar Borrar Desplazar Desplazar Desplazar			

Tabla de cade	nas	
01 ARD	09	17 S
02 ZDF	10	18 S
03 BR	11 S	19 S
04 RTL	12 S	20 S
05 SAT 1	13 S	21 S
06 PRO 7	14 S	22 S
07 BR	15 S	23 S
08 TEL5	16 S	24 S
Selecc Finaliz	ionar OD Bo ar ON	altar esplazar orrar ombre

Tabla de cadenas			
01 ARD S	09	17 S	
02 ZDF	10	18 S	
03 BR	11 S	19 S	
04 RTL	12 S	20 S	
05 SAT 1	13 S	21 S	
06 PRO 7	14 S	22 S	
07 BR	15 S	23 S	
08 TEL5	16 S	24 S	
Seleccionar Seleccionar Borrar Nombro			

Clasificación de las cadenas de televisión

- Seleccione la cadena de televisión que desee desplazar en el menú »Tabla de cadenas« con »P+«, »P-«, »◀« o »▶«.
- 2 Marque la cadena de televisión con »^O« (verde).
- 3 Seleccione la nueva posición de programación con »P+«, »P-«, »◄« o »▶« y confirme con »⁽²⁾ « (verde).
 - Todas las cadenas de televisión siguientes se desplazan en una posición.

Nota:

Para seguir clasificando otras cadenas de televisión, repita la operación desde el punto 1 hasta el 3.

Introducción del nombre de la cadena

(máx. 5 caracteres)

- Seleccione la cadena de televisión deseada en el menú »Tabla de cadenas« con »P+«, »P-«, »◀« o »▷«.
- 2 Marque la cadena de televisión con »?« (azul).
- 3 Seleccione las letras y cifras con »P+« o »P-«, vaya a la siguiente posición con »◄« o »▶« y repita la introducción.
- 4 Guarde el nombre de la cadena con »𝔅 (azul).

Nota:

Para seguir introduciendo los nombres de las cadenas, repita los puntos 1 a 4.

Saltarse cadenas de televisión

Puede marcar cadenas de televisión que vayan a ser saltadas durante la selección con »**P+**« o »**P-**«. Es posible una selección con las teclas numéricas.

- Seleccione la cadena de televisión deseada en el menú »Tabla de cadenas« con »P+«, »P-«, »◄« o »▷«.
- 2 Marque la cadena de televisión con » (rojo).
 - Detrás del nombre de la cadena de televisión aparece una »S«.
 - La marcación se puede borrar volviendo a pulsar la tecla roja.

Finalización de los ajustes

Finalice los ajustes con »i«.

Ajustes de imagen

ſ	Imagen			
	Brillo	39		
	Contr	aste		
	Color			
	Agud	eza		
	Tonali	idad		
	Reduc	ción de ruido		
	Preaj	ustes		
(Seleccionar y cambiar	VolverFinalizar	

- Active el »INFO« con »i«.
 Aparece el »INFO«.
- 2 Seleccione la línea »Imagen« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el menú »Imagen«.
- 3 Seleccione la línea »Preajustes« con »P+« o »P-« y el ajuste »Usuario« con »◀« o »▷«.
- 4 Seleccione la línea »Brillo«, »Contraste«, »Color«, »Agudeza« o »Reducción de ruido« con »P+« o »P-« y actívela con »OK«.

Nota:

El ajuste »Tonalidad« sólo se puede realizar para programas de televisión NTSC (por ejemplo, para la reproducción de un programa de televisión americano en el vídeo).

- 5 Seleccione el valor que desee con »◄« o »▷ « y confírmelo con »OK«.
- 6 Finalice los ajustes con »i«.

Ajustes de sonido

- Active el »INFO« con »i«.
 Aparece el »INFO«.
- 2 Seleccione la línea »Sonido« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el menú »Sonido«.

Nota:

En el siguiente capítulo se describe su manejo.

Volumen

 Seleccione la línea »Volumen« con »P+« o »P-« y modifique los ajustes con »◄« o »▷«.

Balance

 Seleccione la línea »Balance« con »P+« o »P-« y modifique los ajustes con »◀« o »▶«.



11

Sonido estéreo/dual, mono

En caso de que el aparato reciba emisiones con sonido dual, por ejemplo una película con sonido original en el canal de sonido B (indicación: »Dual B«) y la versión sincronizada en el canal de sonido A (indicación: »Dual A«), podrá seleccionar el canal de sonido que desee.

Si el aparato recibe emisiones en estéreo o Nicam, éste ajusta automáticamente el formato de sonido estéreo (indicación: »Estéreo«).

En el caso de que la calidad de recepción de sonido estéreo sea mala, puede cambiar el sonido a »Mono«.

 Seleccione la línea »Tipo sonido« con »P+« o »P-« y modifiquelo con »◄« o »▷«.

Amplitud estéreo

Amplia la imagen sonora en los programas en estéreo y lo mejora en los programas en mono.

- 1 Seleccione la línea »Efecto« con »P+« o »P-«.
- Seleccione el ajuste que desee con »◄« o »▷«.

Volumen automático

Las emisoras de televisión emiten diferentes volúmenes. La función AVL (Automatic Volume Limiting, limitación automática del volumen) garantiza un volumen uniforme al cambiar de una cadena de televisión a otra.

 Seleccione la línea »AVL« con »P+« o »P-« y elija »Encendido« con »◄« o »▶«.

Ecualizador

El ecualizador le ofrece cuatro ajustes de sonido previamente programados (Música, Deportes, Cine e Idioma) y otro (Usuario), que podrá definir usted mismo.

- Seleccione la línea »Ecualizador« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el menú »Ecualizador«.
- Seleccione el ajuste deseado del sonido »usuario« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 La banda de frecuencia »120 Hz« está activada.
- 3 Ajuste el valor deseado con »P+« o »P-« y seleccione la siguiente banda de frecuencia con »◄« o »▶«.
- 4 Memorice el ajuste con »𝔅 (azul).
- 5 Finalice los ajustes con »𝔅 (azul).

Finalización de los ajustes

Finalice los ajustes con »i«.



Funciones básicas

2

8

0

GRUNDIG

A

4

0

0

Encender/apagar

- 1 Encienda el televisor con »O« del mismo.
- 2 Ponga el televisor en stand-by con »Ů«. Encienda el televisor con »1...0« o »P+« o»P-« estando en stand-by.
- 3 Apague completamente el televisor con »①« del mismo.
 De este modo ahorrará energía.

Selección de posiciones de programación (cadenas)

- Seleccione las posiciones de programación directamente con »1...0«.
- Seleccione las posiciones de programación paso a paso con »P+« o»P-«.

Selección de posiciones de programación AV

- 1 Abra el menú »Fuente de señal« con »AV«.
- Seleccione la posición de programación AV que desee con »P+« o »P-« y confírmela con »OK«.
- 3 Para volver a la cadena de televisión, pulse »1...0«.

Regulación del volumen

Regule el volumen con »◄« o »▷«.

Activar/desactivar el sonido

Mostrar la hora

 Muestre la hora con »^O « (sólo si la cadena de televisión ofrece teletexto).

Mostrar información

Vea la información con »-/--«.
 Al poco tiempo la indicación se apaga automáticamente.

Imagen fija

Si desea visualizar determinadas escenas durante más tiempo, puede "congelar" momentáneamente la imagen del programa que esté viendo.

- 1 Pulse »III« (amarillo).
- 2 Para finalizar la función, pulse de nuevo »III« (amarillo).



Ajustes de imagen

Puede elegir entre cuatro ajustes diferentes de imagen.

- Seleccione con » Minimo«.
 - El ajuste de imagen »Usuario« se puede modificar, para ello, véase el capítulo "Ajustes de imagen" en la página 11.

Ajustes de sonido

Puede elegir entre seis ajustes diferentes de sonido.

- Con »?«, seleccione el ajuste deseado del sonido: »Usuario«, »Música«, »Deportes«, »Cine« o »Idioma«.
 - Los ajustes de sonido »Usuario« se pueden modificar, para ello, véase el capítulo "Ecualizador" en la página 12.

Función zapping

Con esta función puede almacenar el programa televisivo que está viendo en estos momentos y pasar a otras cadenas (zapping).

- Seleccione con »1...0« o »P+« »P-« la cadena de televisión que quiera almacenar en la memoria de zapping (por ejemplo, cadena 7, PRO7) y memorícela con »Z«. – En la pantalla aparece, por ejemplo »z 7«.
- 2 Cambie a otra cadena de televisión con »1...0« o »P+« »P-«.
- 3 Con »Z« se puede ir a la cadena de televisión memorizada (en el ejemplo PRO7) y volver a la última cadena vista (zapear).
- Finalice la función zapping con »i«.
 La visualización se apaga.

Función de zoom

Con esta función puede ampliar la imagen del televisor o del PC.

- 1 Abra el menú »INFO« con »i«.
 - Aparece el menú »INFO«.
- 2 Seleccione la línea »Imagen« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el menú »Imagen«.
- 3 Seleccione la línea »Brillo« con »P+« o »P-« y vuelva a pulsar »P+«.
 - La línea »Zoom« está seleccionada.
- 4 Active la función de zoom con »OK«.
- 5 Modifique el tamaño de la imagen con »P+« o »P-«.
- 6 Pulse »OK« para modificar el detalle de imagen y seleccione el detalle de imagen con »◀«, »▶«, »▶+« o »₽-«.
- Finalice la función de zoom con »i«.
 La visualización se apaga.

i	_	_	
	Imagen		
Reducción de ruido			
	Preajustes		
	Posición H		
	Posición v		
	Fase		-
Posición automatica			
	Zoom		
		A	
0	Seleccionar	Volver	
0	y Abrir	Finalizar	
	<u> </u>		

Modificación del formato de imagen

El televisor cambia automáticamente al formato 16:9, cuando los conectores EURO AV reconocen este formato.

Seleccione el formato de imagen con »e=»«, en la pantalla aparece el formato de imagen seleccionado, por ejemplo »16:9«.
 Puede elegir entre los siguientes formatos de imagen:

Formato »4:3«

La representación de la imagen se muestra en formato 4:3.

Formato »Auto«

En el caso de emisiones en 16:9, el formato de imagen cambia automáticamente a »16:9«.

Si se trata de un programa en formato 4:3, la imagen aparece automáticamente ocupando toda la pantalla.

Formato »16:9« y »14:9«

En el caso de emisiones en formato 4:3 y con la función de formato »16:9« o »14:9« seleccionada, aparecerá la imagen horizontalmente ampliada.

La geometría de la imagen se extiende linealmente en sentido horizontal.

Si se trata realmente de fuentes de señales en formato 16:9 (de una caja "SET-TOP-Box" en el conector Euro-AV), la imagen aparecerá sin bandas negras y la geometría será correcta.

Formato »Letterbox«

El modo Letterbox es especialmente adecuado para programas en formato 16:9.

Las bandas negras en la parte superior y en la inferior de la imagen, que aparecían de forma habitual hasta ahora, desaparecen y las imágenes en formato 4:3 ocupan toda la pantalla.

Las imágenes enviadas son aumentadas, perdiéndose una pequeña parte de la imagen arriba y abajo. La geometría de la imagen se conserva.

Al emitirse un programa de televisión en PAL Plus aparecerá la indicación »Auto Letterbox«.

Formato »Panorama«

Este modo de funcionamiento es especialmente adecuado para películas cinematográficas con una relación extrema de anchuras y alturas.

Si se trata de una emisión en formato 4:3 y la función seleccionada es »Panorama«, la imagen aparecerá horizontalmente ampliada. La geometría de la imagen se extiende en sentido horizontal.

Formato »Subtítulos«

En caso de que no se reconozcan los subtítulos que aparecen en el borde inferior de la imagen (especialmente en programas en formato 4:3 y formato »Subtítulos« seleccionado), seleccione »Subtítulos«.







Modo PIP

PIP (imagen en imagen) le ofrece la posibilidad de visualizar la imagen procedente de otra fuente de una forma simultánea a la imagen procedente de la cadena de televisión.

Como fuente de imagen puede utilizarse otra cadena de televisión, un reproductor de DVD, un vídeo o un receptor de satélite. Debe conectarlo previamente a los conectores de entrada de la parte trasera del aparato.

Visualización de imagen pequeña

1 Visualice la imagen pequeña pulsando una vez »PIP«.

Imagen doble (Double Window)

- Active la función Double Window (pantalla dividida) pulsando »PIP« dos veces.
 - Se muestran, una junto a la otra, las últimas imágenes seleccionadas, tanto pequeñas como grandes.

Seleccionar las posiciones de programación de la imagen pequeña o de la imagen de la derecha (Double Window)

 Seleccione las posiciones de programación paso a paso con »P+« o »P-«.

Seleccionar las posiciones de programación de la imagen grande o de la imagen de la izquierda (Double Window)

 Para seleccionar las posiciones de programación directamente con »1...0« para seleccionar la fuente de la imagen (reproductor de DVD, vídeo, receptor de satélite), abra el menú »Fuente de señal« con »AV«, seleccione la posición de programación AV deseada con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

Cambio entre imagen pequeña y grande

1 Cambie entre imagen pequeña y grande con »Z«.

Modificar la posición de la imagen pequeña

1 Modifique la posición de la imagen pequeña con »POS«.

Modificar el tamaño de la imagen pequeña

1 Modifique el tamaño de la imagen pequeña con »SIZE«.

Finalización de la función PIP

1 Oculte la imagen pequeña pulsando dos veces »PIP«.

Finalizar Double Window

1 Para finalizar Double Window, pulse »PIP«.

ESPAÑOL

MODO DE TELETEXTO

Modo teletexto TOP o FLOF

- 1 Active el teletexto con »TXT«.
- 2 Las páginas de teletexto se pueden seleccionar directamente con »1...0«.

Nota:

En el margen inferior de la pantalla verá una línea informativa con un cuadro rojo, uno verde, y dependiendo de la cadena, uno amarillo y uno azul. El mando a distancia dispone de las respectivas teclas en dichos colores.

- 3 Con » 👁 « (rojo) puede retroceder una página.
- 4 Con » (verde) puede pasar a la página siguiente.
- 5 Con »III« (amarillo) puede seleccionar el capítulo que desee.
- 6 Con »?« (azul) puede seleccionar el tema que desee.
- 7 Desactive el teletexto pulsando dos veces »TXT«.

Modo teletexto normal

- 1 Active el teletexto con »TXT«.
- 2 Las páginas de teletexto se pueden seleccionar directamente con »1...0«.
- 3 Retroceda una página con »P-«.
- 4 Pase a la página siguiente con »P+«.
- 5 Desactive el teletexto pulsando dos veces »TXT«.

Otras funciones

Cubrir el tiempo de espera

Mientras se busca una página puede cambiar a la cadena de televisión.

- Introduzca el número de la página del teletexto con »1...0« y pulse »POS«.
 - En cuanto se encuentra la página, se muestra el número de la misma.
- 2 Cambie a la página de teletexto con »POS«.

Aumento de la altura de los caracteres

Si tiene dificultades para leer el texto en la pantalla, puede duplicar la altura de los caracteres.

 Para aumentar la altura de los caracteres de una página de teletexto, pulse repetidamente »-/--«.



MODO DE TELETEXTO

Parada de páginas

2

08

0

GRUNDIG

(i)

O

Z

Una página múltiple puede contener varias subpáginas, que son pasadas de forma automática por la cadena.

- 1 Detenga la subpágina con » . «.
- 2 Finalice la función con » F.«.

Activación directa de la subpágina

Cuando la página de teletexto contiene más páginas, el número de estas subpáginas, así como el número de las páginas totales se muestra en la esquina derecha inferior de la pantalla.

- 1 Active la función subpáginas con »SIZE«.
- 2 Retroceda una página con »P-«.
- 3 Pase a la página siguiente con »P+«.

Visualizar la respuesta

En determinadas páginas de teletexto pueden encontrarse "respuestas ocultas" o informaciones. Éstas se pueden visualizar.

- 1 Visualice la información con »SCAN«.
- 2 Oculte la información con »SCAN«.

Pantalla dividida (Double Window)

Con esta función podrá visualizar la cadena de televisión a la izquierda y la ventana del teletexto a la derecha.

- Para activar la función Double Window, pulse una vez »PAP«.
 - Se visualiza el programa de televisión y la página de teletexto al lado.
- 2 Desactive la función Double Window con »PAP«.



FUNCIONES DE COMODIDAD

Funciones de comodidad con el menú »Funciones especiales«

- 1 Active el »INFO«, para ello, pulse »i«.
- 2 Seleccione la línea »Funciones especiales« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

Nota:

En el siguiente capítulo se describe su manejo.

Bloqueo para niños

Si se activa el bloqueo para niños, las teclas del televisor están inactivas.

- 1 Seleccione la línea »Bloqueo para niños« con »P+« o »P-«.
- 2 El bloqueo para niños se activa (Encendido) y desactiva (Apagado) con »≪ y »▷≪.
 - 3 Finalice el ajuste con »i«.

Modificación del idioma de la guía del usuario

- Seleccione la línea »Idioma de menú« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el menú »Idioma de menú«.
- 2 Seleccione el idioma deseado con »P+«, »P-«, »◀« o »▷« y confirme con »OK«.
- 3 Finalice el ajuste con »i«.

Introducir el tiempo para la desconexión (Sleep Timer)

Puede introducir un tiempo determinado tras el cual tenga lugar la desconexión. Transcurrido el tiempo ajustado, el televisor pasa a stand-by.

- Seleccione la línea »Temporizador sueño« con »P+« o »P-« y confirmelo con »OK«.
- Seleccione el tiempo para la desconexión (de 15 a 120 minutos) con »◀« o »▶«.
- 3 Finalice el ajuste con »i«.

F	uncior	nes especiales			
	Bloqu	eo para niños	E	Encendido	
	Modo	VCR			
	Idioma	a de menú			
	Salida	a AV2			
	Salida	a AV3			
	Tempo	rizador sueño			
~		Seleccionar	0	Volver	
(y cambiar	0	Finalizar	





Decodificador o receptor de satélite

Para que el televisor reciba cadenas privadas codificadas, necesitará un decodificador.

Conexión del decodificador o del receptor de satélite



 Conecte la clavija »AV1« del televisor y la clavija correspondiente del decodificador con un cable EURO/AV.

Nota:

Opcionalmente, también se puede conectar el receptor de satélite a ese conector.

Si desea utilizar un receptor de satélite y un decodificador, tiene que conectar el decodificador al receptor de satélite.

Funcionamiento con un decodificador

- 1 Encienda el decodificador y el televisor.
- 2 Pulse »AV«, seleccione la posición de programación »AV1« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.





Vídeo, reproductor de DVD o caja "SET-TOP-Box"

 Conecte la clavija »AV2« o »AV3« del televisor y la clavija correspondiente del vídeo, del reproductor de DVD o de la caja »Set Top-Box« con un cable Euro-AV (Scart).

<u>o bien</u>

- conecte la entrada »PC IN« del televisor y las entradas Cinch correspondientes del reproductor de DVD o de la Set-Top-Box con el cable adaptador adjunto (VGA – YUV) (señal de imagen).
- 2 Conecte la entrada »PC-DVI AUDIO IN« del televisor y las entradas correspondientes del reproductor de DVD o de la Set-Top-Box con un cable Cinch (señal de sonido).

Funcionamiento con vídeo, reproductor de DVD o caja "SET-TOP-Box"

- Encienda el vídeo, el reproductor de DVD o la caja "SET-TOP-Box" y seleccione la función que desee.
- 2 Pulse »AV«, seleccione la posición de programación »AV2«, »AV3« o »YPBPR« (YUV) con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - En el televisor se verá y oirá la información de imagen y sonido del vídeo, del reproductor de DVD o de la caja "SET-TOP-Box".

Conexión del vídeo SVHS

Si tiene un vídeo SVHS puede conectarlo a la clavija ${\rm >\!S-VHS}{\rm <\! }{\rm <\! }$ mediante un cable SVHS

Funcionamiento con vídeo SVHS

- 1 Encienda el vídeo y seleccione la función que desee.
- 2 Pulse »AV«, seleccione la posición de programación »S VHS« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - En el televisor se verá y oirá la información de la imagen y el sonido del vídeo.

Activar y desactivar modo VCR

La constante temporal AV se adapta del modo de reproductor de vídeo.

- Pulse »AV«, seleccione la posición de programación que tiene conectado el reproductor de vídeo con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- Abra el menú »INFO« con »i«.
 Aparece el menú »INFO«.
- 3 Seleccione la línea »Funciones especiales« con »P+« o »P-« y confirmelo con »OK«.
- 4 Seleccione la línea »Modo VCR« con »P+« o »P-« y seleccione »Apagado« con »◀« o »▶«.
 - 5 Finalice el ajuste con »i«.

Seleccionar la señal de la salida de Euro-AV (Scart)

Con este ajuste, selecciona si en el conector Euro AV2 o Euro AV3 se da salida al canal de televisión o a la señal de imagen y sonido del conector Euro AV3 o Euro AV2.

De esta forma, puede copiar a través del televisor desde un equipo externo (por ejemplo, un reproductor de DVD) a otro equipo. Conecte el equipo reproductor al conector Euro AV2 y el equipo de copia al conector Euro AV3 y seleccione en el menú »Funciones especiales« el ajuste necesario:

– Salida AV 2:

»TV« – la cadena de televisión que está viendo en este momento o »AV3« – la señal de imagen y sonido del conector Euro AV3;

– Salida AV 3:

»TV« – la cadena de televisión que está viendo en este momento o »AV2« – la señal de imagen y sonido del conector Euro AV2.

- 1 Abra el menú »INFO« con »i«.
- Seleccione la línea »Funciones especiales« con »P+« o »P-« y confirmelo con »OK«.
- 3 Seleccione la línea »Salida AV 2« o »Salida AV 3« con »P+« o »P-«.
- 4 Seleccione la opción que desee con »◄« o »▷«.
- 5 Finalice el ajuste con »i«.

Funciones especiales	3	
Bloqueo para niños	Encendido	
Modo VCR	Apagado	
Idioma de menú		
Salida AV2	Tv	
Salida AV3	Tv	
Temporizador sueño	0	
Seleccionar	O Volver	
y cambiar	Finalizar	



Auriculares



Auriculares	
Volumen	30
Balance	
Tipo sonido	Estéreo
Bajos	
Agudos	
Seleccionar	Volver
y cambiar	Finalizar

Conexión de los auriculares

 Introduzca la clavija de los auriculares (3,5 mm ø) en el conector para los auriculares situado en la parte trasera.

Selección de los ajustes de sonido para los auriculares

- 1 Active el »INFO« con »i«.
- 2 Seleccione la línea »Sonido« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- 3 Seleccione la línea »Auriculares« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- 4 Seleccione la línea »Volumen«, »Balance«, »Bajos«, »Agudos« o »Tipo sonido« con »P+« o »P-« y realice los ajustes con »◀« o »▷«.
 - 5 Finalice el ajuste con »i«.

Cámara de vídeo

Conexión de una cámara de vídeo



<u>o bien</u>,

conecte la clavija »**S-VHS**« (señal de imagen) del televisor y la clavija correspondiente de la cámara (S-VHS, Hi 8) con el cable Cinch.

2 Conecte las clavijas blanca y roja »L R« del televisor y la clavija correspondiente de la cámara de vídeo con el cable Cinch (señal de audio).

Nota:

Si desea conectar una monocámara de vídeo, una la clavija blanca »L« del televisor a la correspondiente de la cámara. Seleccione el modo »Mono« en el menú »Sonido« »Mono«.

Funcionamiento con una cámara de vídeo

- Encienda la cámara de vídeo, introduzca la cinta e inicie la reproducción.
- 2 Pulse »AV« , seleccione la posición de programación »AV4« o »SVHS« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - En el televisor se ve y oye la información de la imagen y el sonido de la cámara de vídeo.

Equipo HiFi

Conexión del equipo de alta fidelidad, HiFi



1 Conecte las clavijas blanca y roja »**AV OUT L R**« del televisor y la clavija correspondiente del equipo HiFi con el cable Cinch.



ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO COMO MONITOR DE PC_

Conectar un PC



- Una el conector »PC IN« o »DVI-D« del televisor y el conector correspondiente del PC con un cable VGA apropiado.
- Una el conector »PC-DVI AUDIO IN« del televisor y el conector correspondiente del PC con un cable cinch (señal de sonido).

Selección de una posición de programación para el PC

 Pulse »AV« , seleccione la posición de programación »PC« o »DVI« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

Ajustes para el ordenador personal

- Abra el menú »INFO« con »i«.
 Aparece el menú »INFO«.
- 2 Seleccione el menú »Imagen« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el menú »Imagen«.
- 3 Seleccione la línea »Brillo« con »P+« o »P-« y vuelva a pulsar »P+«.
 - Se muestra la segunda página del menú de imagen.
- 4 Seleccione la función o el ajuste deseado con »P+« o »P-«. – Las posibilidades:

»Posición H« – ajusta la posición horizontal de la imagen; »Posición V« – ajusta la posición vertical de la imagen;

»Fase« – elimina las interferencias, falta de nitidez y las rayas horizontales;

»Posición automatica « – para la adaptación automática al ordenador;

- 5 Active la función con »OK« y ajuste con »◄« o »▷«.
- 6 Finalice el ajuste con »i«.





AJUSTES ESPECIALES

Sintonización de las cadenas de televisión

Este ajuste sólo es necesario cuando se va a añadir una nueva cadena de televisión y desea conservar su orden particular de posiciones de programación. La cadena de televisión se puede ajustar directamente o a través de una búsqueda.

Sintonización de cadenas de televisión con la búsqueda automática

- Active el »INFO« con »i«.
 Aparece el »INFO«.
- Seleccione la línea »Ajuste manual« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

- Aparece el menú »Ajuste manual«.

- Seleccione la línea »Ajuste manual« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- 4 Seleccione la línea »Número de cadena« con »P+« o »P-« y ajuste la posición de programación deseada con »◄« o »►«.
- 5 Seleccione la línea »Busqueda« con »P+« o »P-« e inicie la búsqueda con »◀« o »Þ «.
 - En el momento en el que se reciba una señal de emisión lo suficientemente fuerte, se interrumpe la búsqueda y aparece la imagen. Repita la búsqueda las veces necesarias hasta que la cadena de televisión que desee aparezca en la pantalla.

Nota:

El sistema actual se visualiza automáticamente en la línea »Estándar TV«. Si el color y/o el sonido no son correctos, seleccione la línea »Estándar TV« con »P+« o »P-«. Seleccione el ajuste necesario con »≪« o »Þ≪.

6 Seleccione »Memorizar« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

- Aparece el mensaje »Memorizado«.

Nota:

Para seguir ajustando otras cadenas de televisión, repita los puntos desde el **3** hasta el **6**.

7 Finalice el ajuste con »i«.



Instalación

AJUSTES ESPECIALES

Sintonización precisa de las cadenas de televisión

El televisor sintoniza las emisiones automáticamente con la mayor precisión posible. En regiones con una mala recepción de las emisiones puede ser necesario realizar la sintonización precisa manualmente.

- Active el »INFO« con »i«.
- Seleccione la línea »Instalación« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- Seleccione la línea »Ajuste manual« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- 4 Seleccione la línea »Sintonización fina« con »P+« o »P-« y realice el ajuste con »◀« o »▷«.
 - 5 Seleccione la línea »Memorizar« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el mensaje »Memorizado«.
 - 6 Finalice el ajuste con »i«.

Sintonización de las cadenas mediante la introducción del número del canal

- Active el »INFO« con »i«.
- Seleccione la línea »Instalación« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- Seleccione la línea »Ajuste manual« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- 4 Seleccione la línea »Número de cadena« con »P+« o »P-« y ajuste la posición de programación deseada con »◀« o »▷«.
- 5 Seleccione la línea »Entrada de canal« con »P+« o »P-«.
- 6 Introduzca paso a paso el número de canal con »◀« o »▶« o introduzca directamente el número de canal con »1...0«.
- 7 Seleccione la línea »Tipo« con »P+« o »P-«.
- 8 Elija con »« o »» « entre »Canal especial« y »Canal«.

Nota:

El sistema actual se visualiza automáticamente en la línea »Estándar TV«. Si el color y/o el sonido no son correctos, seleccione la línea »Estándar TV« con »P+« o »P-«. Seleccione el ajuste necesario con »≪« o »Þ «.

ſ	Ajuste manual		
	Número de cadena		
	Estándar TV		
	Entrada de canal		
	Тіро		
	Busqueda		
	Sintonización fina		
	Memorizar		
	Seleccionar	O Volver	_
(y cambiar	Finalizar	



Instalación

AJUSTES ESPECIALES



Instalación	
Búsqueda de cader	na
Ajuste manual	
Tabla de cadenas	
Seleccionar	Volver
y Abrir	Finalizar

Búsqueda de cadena		
País	España	
Autoprograma		
Seleccionar y cambiar	VolverFinalizar	

- 9 Seleccione la línea »Memorizar« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
 - Aparece el mensaje »Memorizado«.

Nota:

Para seguir ajustando otras cadenas de televisión, repita los puntos desde el **3** hasta el **8**.

10 Finalice el ajuste con »i«.

Volver a sintonizar todas las cadenas de televisión

Se pueden volver a sintonizar todas las cadenas de televisión, p. ej., en el caso de un cambio de residencia.

- Active el »INFO« con »i«.
- Seleccione la línea »Instalación« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.
- 3 Seleccione la línea »Búsqueda de cadena« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

- Aparece el menú »Búsqueda de cadena«.

- 4 Seleccione el país con »◀« o »▶«.
- 5 Seleccione la línea »Autoprograma« con »P+« o »P-« y confirme con »OK«.

- Aparece en pantalla una advertencia.

 Inicie la búsqueda pulsando »^O«.
 Comienza la búsqueda, que puede durar unos minutos dependiendo del número de cadenas de televisión a recibir.

Nota:

Con »OK« se puede interrumpir la búsqueda.

INFORMACIÓN

Datos técnicos

Tensión de servicio:	230 V, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	en funcionamiento 110 W en stand-by 4 W aprox. (Lenaro 26) en funcionamiento 129 W en stand-by 4 W aprox. (Lenaro 32)
Límite de sonido:	2 x 10 vatios de música (2 x 7 vatios seno) (Lenaro 26) 2 x 14 vatios de música (2 x 10 vatios seno) (Lenaro 32)
Gama de sintonización:	C01 C80, canales especiales S01 S41
Posiciones de programación:	99 y 7 AV
Tamaño de la pantalla:	66 cm/26″ (Lenaro 26) 81 cm/32″ (Lenaro 32)
Resolución máxima:	WXGA 1366 x 768

Indicaciones de servicio para los proveedores:

El aparato sólo puede ser puesto en funcionamiento con el cable de red suministrado.

El producto cumple las exigencias de las siguientes directivas UE:

Directiva 73/23/CEE sobre equipos eléctricos para su utilización dentro de determinados límites de tensión. Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

El aparato se corresponde con las normas: EN 60065, EN 55013, EN 55020

Indicación relativa al medio ambiente

Este producto está elaborado con materiales y piezas de gran calidad apropiados para su reciclaje y reutilización.

Por este motivo, no debe tirar el producto a la basura doméstica cuando expire su vida útil, sino que tiene que llevarlo a un lugar de recolección y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto lo indica el símbolo representado a la izquierda en el producto, en las instrucciones de manejo o en el envase.

Consulte a las autoridades municipales acerca de los lugares de recolección de su localidad.

Mediante la reutilización de aparatos viejos está contribuyendo a la protección del medio ambiente.





INFORMACIÓN

Problemas de fácil solución

Si las sugerencias hechas a continuación no dieran un resultado satisfactorio, diríjase a algún proveedor de GRUNDIG autorizado. Tenga en cuenta, que los aparatos externos como vídeos y receptores de satélite pueden ocasionar fallos.

Fallo	Causa posible	Solución	
Imagen clara (ruido), pero ninguna emisión	Cable de antena	¿El cable de la antena está conectado?	
	Ninguna cadena progra- mada	Inicie la búsqueda de cadenas	
Escaso contraste de imagen	Ajustes incorrectos de imagen	Modifique el brillo, el contraste o el color	
	El problema es de la emisora	Pruebe con otra cadena	
Perturbación de imagen y/o sonido	Interferencias causadas por otros dispositivos	Modifique la posición de los dispositivos	
Imágenes fantasma, reflexión	Sintonización de la cadena	Ajuste de cadena/sintoniza- ción precisa automática o manual	
	Antena	Haga revisar el cable o la instalación de la antena.	
Ningún color	Intensidad de color en mínimo	Aumente el color	
	Ajuste norma - TV (si existe posibilidad de ajuste)	Seleccione la norma de color correcta	
Existe imagen, ningún sonido	Volumen al mínimo	Eleve el volumen o active el sonido	
	El problema es de la cadena de televisión	Pruebe con otra cadena	
Falta o está defectuoso el teletexto	Cadena de televisión (no tiene teletexto) o instala- ción de antena	Pruebe con otra cadena, sintonización precisa, imá- genes fantasma	
	Señal demasiado débil	Revise la instalación de la antena	
Mando a distancia inope- rante	Sin conexión óptica	Oriente el mando a distancia en dirección del televisor	
	Pilas del mando a distancia	Controle o cambie las pilas	
	Estado de funcionamiento indefinido	Apague el televisor con el interruptor de red durante aprox. 2 min.	

31

Grundig Multimedia B.V. • Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • http://www.grundig.com